

Art. 12

Copia dei provvedimenti adottati deve essere inoltrata, entro dieci giorni, per conoscenza, al Presidente della Giunta regionale il quale, ove ritenga un provvedimento non conforme alle norme di cui alla presente legge, o alle direttive di cui al precedente articolo, trasmette le sue osservazioni, entro dieci giorni dal ricevimento del provvedimento stesso, all'organo di controllo di legittimità ed alla Giunta provinciale competente.

Art. 13

La Giunta regionale può sempre sostituirsi alle Giunte provinciali nell'esercizio delle funzioni delegate in caso di persistente inerzia o violazione della presente legge o delle direttive regionali.

Art. 14

Contro i provvedimenti degli enti delegati è ammesso ricorso per motivi di legittimità, entro trenta giorni dalla comunicazione del provvedimento medesimo, alla Giunta regionale che decide in via definitiva.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 1 luglio 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

p. Il Commissario del Governo nella Regione
PUGLISI

LEGGE REGIONALE 1 luglio 1963, n. 20

Garanzia della Regione per un mutuo di Lire un miliardo che l'Azienda elettrica consorziale delle città di Bolzano e Merano assumerà per il finanziamento dell'impianto idroelettrico del Senales.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Allo scopo di favorire l'incremento delle fonti di produzione dell'energia elettrica, è autorizzata

Art. 12

Eine Abschrift der getroffenen Maßnahmen muß innerhalb von zehn Tagen zur Kenntnisnahme an den Präsidenten des Regionalausschusses weitergeleitet werden; wenn dieser der Ansicht ist, daß eine Maßnahme den Bestimmungen dieses Gesetzes oder den Richtlinien nach dem vorhergehenden Artikel nicht entspricht, so übermittelt er innerhalb von zehn Tagen nach Erhalt der Maßnahme seine Bemerkungen dem Organ für die Gesetzmäßigkeitskontrolle und dem zuständigen Landesausschuß.

Art. 13

In der Ausübung der übertragenen Befugnisse kann der Regionalausschuß bei fortdauernder Untätigkeit oder Verletzung dieses Gesetzes oder der regionalen Richtlinien immer an die Stelle der Landesausschüsse treten.

Art. 14

Gegen die Maßnahmen der beauftragten Körperschaften ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Mitteilung der Maßnahme die Berufung aus Gründen der Gesetzmäßigkeit an den Regionalausschuß zulässig, der endgültig entscheidet.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 1. Juli 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
I. A. PUGLISI

REGIONALGESETZ vom 1. Juli 1963, Nr. 20

Bürgschaft der Region für ein Darlehen von einer Milliarde Lire, das die Etschwerke der Städte Bozen und Meran für die Finanzierung des Wasserkraftwerkes von Schnals aufnehmen werden.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Um die Zunahme der Erzeugungsstätten für Elektroenergie zu fördern, wird zur Gewährung

la concessione della garanzia della Regione, in forma di fidejussione semplice, a favore dell'Istituto di Credito Fondiario delle Venezie — Sezione autonoma per il finanziamento di opere pubbliche ed impianti di pubblica utilità — per i crediti ad esso derivanti da un mutuo ventennale che l'Istituto medesimo potrà accordare all'Azienda elettrica consorziale delle città di Bolzano e Merano per il finanziamento dell'impianto idroelettrico del Senales.

La garanzia della Regione, che potrà essere concessa fino alla concorrenza dell'importo capitale di un miliardo di Lire, oltre agli interessi ed altri accessori relativi, è subordinata alle condizioni che l'ammortamento del mutuo debba iniziare non prima dell'anno 1963, che il saggio d'interesse semestrale applicato non sia superiore al 3,625 per cento — oltre agli eventuali diritti erariali — e che l'Istituto mutuante notifichi alla Regione la costituzione in mora dell'Azienda elettrica.

Art. 2

All'onere che potrà derivare dalla presente legge, si provvede mediante lo stanziamento di Lire 98.500.000 iscritto al cap. n. 211 dello stato di previsione della spesa della Regione per l'esercizio 1963. Per gli esercizi successivi gli importi da iscrivere eventualmente in bilancio saranno determinati, in relazione alle effettive esigenze, con la legge di approvazione del bilancio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 1 luglio 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

p. Il Commissario del Governo nella Regione
PUGLISI

der einfachen Bürgschaft der Region zu Gunsten der Bodenkreditanstalt der Venetien - Autonome Abteilung für die Finanzierung von öffentlichen Bauten und gemeinnützigen Anlagen - für die Forderungen ermächtigt, die ihr aus einem zwanzigjährigen Darlehen erwachsen, welches diese Anstalt den Etschwerken der Städte Bozen und Meran zur Finanzierung des Wasserkraftwerkes von Schnals gewähren kann.

Die Bürgschaft der Region, die bis zur Erreichung des Kapitalbetrages von einer Milliarde Lire außer den Zinsen und den anderen bezüglichlichen Nebenausgaben gewährt werden kann, ist den Bedingungen unterworfen, daß die Amortisation des Darlehens nicht vor dem Jahre 1963 beginnen darf, daß der angewandte Halbjahreszinsfuß - außer den allfälligen staatlichen Gebühren - 3,625 vom Hundert nicht übersteigt und daß die Darlehensanstalt die Inverzugsetzung der Etschwerke der Region zustellt.

Art. 2

Die aus diesem Gesetz erwachsende Belastung wird mit dem im Kap. 211 des Voranschlages der Ausgaben der Region für das Finanzjahr 1963 eingetragenen Ansatz von 98.500.000 Lire gedeckt. Für die nachfolgenden Finanzjahre werden die allenfalls im Haushalt einzutragenden Beträge im Verhältnis zum tatsächlichen Bedarf mit dem Gesetz über die Genehmigung des Haushaltes festgesetzt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 1. Juli 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
I. A. PUGLISI

6 338 511 0
SESTIONE VALLVBI GENELVVI
L'AVV. G. DE GENOVIO
S. G. DALVIT GENELVVI GENELVVI R